

CURRICULUM VITAE

Ursula Inés Fernández Ruiz

Studi e formazione

Ho conseguito la maturità classica a Madrid nell'anno 1980/81.

Successivamente ho frequentato l'Università Complutense de Madrid studiando Filologia Ispanica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia.

Diploma di dattilografia conseguito presso l'Accademia Delphos di Madrid, nell'anno 1980.

Ho conseguito il titolo di “Livello Superiore di Italiano” (C2) presso la Scuola Ufficiale di Lingue (organo del Ministero di Educazione e Scienze) della città di Madrid nel 1994.

Certificazione esaminatore “Curso de formación viejos DELE” da parte del “Instituto Cervantes de Roma”.

Certificazione di italiano come lingua straniera livello quattro-C2 presso l'Univesità per Stranieri di Siena a giugno 2012.

Informatica: possiedo ottime conoscenze negli ambienti Windows e Macintosh.

Esperienze lavorative

Dal 2014 insegno la mia lingua nei corsi di formazione presso la CNA di Lugo.

Dal 2011 al 2014 ho lavorato come docente nei corsi pomeridiani “Il geometra sostenibile” nel Istituto Tecnico Superiore Giuseppe Compagnoni di Lugo.

Dal 2008 ho collaborato come traduttrice simultanea in conferenze di associazioni culturali della zona (come Graziela Iturbide a Caffè Letteraio di Lugo)

Realizzo corsi annuali di spagnolo commerciale finalizzato alla preparazione di gruppi all'interno di grandi aziende locali (tra le quali Diemme, SICA, Unitec, Bilfinger, ecc.) dal 1999.

Ho realizzato corsi di lingua spagnola all'interno della Scuola Statale (Scuola Media Oriani di Alfonsine) dal 1998 al 2000.

Insegno regolarmente presso il Centro di Formazione Professionale Sacro Cuore nei corsi di

perfezionamento post diploma dal 1996.

Dal 1994 lavoro come segretaria presso un Ambulatorio Pediatrico nel comune di Lugo, utilizzando software Windows.

Tengo regolarmente lezioni di lingua e cultura spagnola presso l'Università per Adulti della città di Lugo dal 1992.

Ho impartito lezioni di Lingua Spagnola nel Centro Linguistico Faentino e nella Scuola di Lingue Wall Street dal 1991 al 1994.

In Italia, ove risiedo da ventisette anni, ho realizzato traduzioni tecniche dall'italiano allo spagnolo e viceversa, collaborando con diverse agenzie di traduzioni della provincia.

Ho esperienze nella preparazione di corsi e di esami, anche universitari, a livello privato.

Ho lavorato dal 1982 al 1989 nella redazione di diversi periodici madrileni di importanza nazionale.

Caratteristiche personali e interessi

- Forte orientamento alle relazioni personali, disponibile e determinata
- Dotata di mezzo proprio
- Cinema, musica, letteratura, enogastronomia, ecc.